

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable si il est utilisé correctement. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggiate e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)

5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)

5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

Manipulation et utilisation correctes des accumulateurs

Manipolazione ed utilizzo accurati di apparecchi elettrici a batteria

Akku nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger la batterie dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai la batteria sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät/Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monet

te, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbefülltigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Bei nicht fachgerechter Verwendung das Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

ONE
18V
max.
FOR ALL

Kompatibel mit:
Compatible avec:
Compatibile con:

Okay

&

Okay
POWER

DE Akku-Schnellladegerät
FR Chargeur rapide
IT Caricabatteria rapido

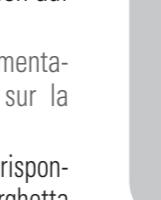


Art. Nr. 87024.01
101495



Art. Nr. 12443.01
80629

DE Akku
FR Batterie
IT Batteria



Art. Nr. 72979.01
72761



Art. Nr. 72980.01
72763

Gebrauchsanweisung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Akku laden

Charger la batterie

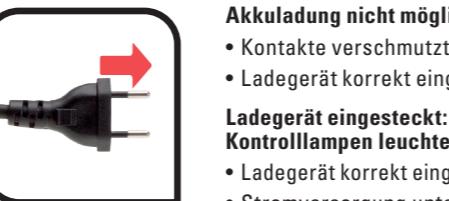
Caricare la batteria

Akku laden

Charger la batterie

Caricare la batteria

1



Stabil hinstellen, einstecken
Placer en position stable, brancher
Collocare in una posizione stabile, inserire

2



Art. 87024.01
***ca. 45–65 min**
Art. 12443.01
***ca. 45–80 min**

bis
jusqu'à
fino a

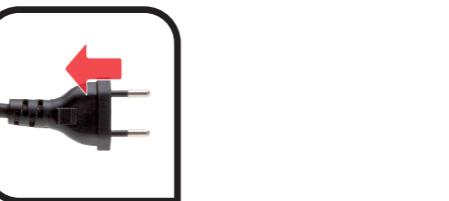
Akku einstecken, laden
Enficher l'accu, charger
Innestare la batteria, caricare

Akku kann beim Laden warm werden, das ist normal.

La batterie peut chauffer en cours de charge, c'est normal.

L'accumulatore si può riscaldare durante la ricarica, è normale.

3



Akku entfernen, ausstecken
Retirer l'accu, débrancher
Togliere la batteria, scollegare

Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalie possibili

Akkuladung nicht möglich

- Kontakte verschmutzt?
- Ladegerät korrekt eingesteckt? Akku defekt?

Ladegerät eingesteckt: Kontrolllampen leuchten nicht

- Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt?
- Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt?

Impossible de charger la batterie

- Spina a fusibile inserita correttamente?
- Chargeur correctement introduit? Batterie défectueuse?

Chargeur introduit: les témoins de contrôle ne sont pas éclairés

- Chargeur correctement introduit? Câble endommagé?
- Coupe électrique? Fusibles défectueux?

Impossibile caricare la batteria

- Contatti sporchi?
- Caricatore inserito correttamente? Batteria difettosa?

Caricatore inserito: Le spie di controllo non si accendono

- Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato?
- Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

* Je nach Akku, Temperatur und restlicher Ladung

Selon la batterie, la température et le niveau de charge restant
A seconda della batteria, della temperatura e della carica residua.

Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici



Art. Nr. 72979.01
72761

Abmessungen (L×H×T)

Dimensions (L×H×P)

Dimensioni (L×A×P)

11,7×7,9×5,2cm

Gewicht

Poids

Peso

ca. 0,4 kg

Akkukapazität

Capacité de batterie

Capacità batteria

2.0 Ah Li-Ion

Akkuspannung

Voltage batterie

Tensione batteria

18 V---

Spannung/Frequenz

Tension/Fréquence

Tensione/Frequenza

**220–240V
50/60Hz**

Kabellänge

Longueur du cordon

Lunghezza del cavo

ca. 1,8m

Akkuspannung

Voltage batterie

Tensione batteria

18 V---

Normale Ladezeit

Temps normal de recharge

Durata normale di ricarica

***ca. 45–65 min**

Ladestrom

Courant de charge

Corrente di carica

max. 4,5A

Spannung/Frequenz

Tension/Fréquence

Tensione/Frequenza

**100–240V~
50/60Hz**

Kabellänge

Longueur du cordon

Lunghezza del cavo

ca. 2,0m

Akkuspannung

Voltage batterie

Tensione batteria

18 V---

Normale Ladezeit

Temps normal de recharge

Durata normale di ricarica

***ca. 45–80 min**

Ladestrom

Courant de charge

Corrente di carica

max 3,5A (2x)

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Gerät am besten an Fl-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Nur Akku Art. 72979.01/72980.01 verwenden.

Utiliser uniquement la batterie

Art. 72979.01/72980.01.

Utilizzare esclusivamente la batteria

Art. 72979.01/72980.01.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives e oggetti mobiles.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEI.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantieren die fachgerechte Entsorgung gemäß den Richtlinien des BAU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI.

Die gesetzliche Pflicht zur Rücknahme alter Geräte besteht. Bitte entsorgen Sie Ihr Gerät daher nicht im Haushaltsmüll. Wir möchten Sie bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag zum Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäß den Richtlinien des DKE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contamino la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAU.